

Analisis deskriptif kontrastif penerjemahan artikel politisches system dalam buku Tatsachen über Deutschland = Analysis descriptive contrastive about translation of articles politisches system in Tatsachen über Deutschland/ Nurachman Dwi Pratama

Nurachman Dwi Pratama, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20411507&lokasi=lokal>

Abstrak

ABSTRAK

Skripsi ini membahas metode penerjemahan yang digunakan dalam penerjemahan artikel Politisches System dalam buku Tatsachen über Deutschland dari bahasa Jerman ke bahasa Indonesia. Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui ketepatan penerjemahan artikel tersebut. Analisis data dilakukan secara deskriptif kontrastif. Hasil dari penelitian ini memaparkan ketidakefektifan hasil penerjemahan dari artikel Tatsachen über Deutschland. Penelitian ini juga menunjukkan kaitan proses penerjemahan metode semantis yang tidak selalu menghasilkan terjemahan yang optimal jika tidak memperhatikan pengetahuan yang dimiliki oleh kelompok sasaran.

ABSTRACT

This research discusses about methods of translating articles Politisches System in Tatsachen über Deutschland. The purpose of this study is to analyse the accuracy of the translation of the article. The descriptive contrastive method is used to examine the accuracy of the translation. The results of this study describes the inaccuracy from the results of the translation. The study also shows relation of translation process using semantic method that does not always produce effective translation if do not use the knowledge possessed by the target group.